

To all users of Hakata Civic Pool.

博多市民プールご利用の皆様へ

This pool is a public facility. To ensure that every one can use the facility safely and comfortably, please cooperate with the following rules.

プールは、公共施設です。皆様ひとりひとりが安全で気持ちよく利用できるよう、次のことにご協力をお願いいたします。

1. General rules はじめに

(1) Do not use the pool if you are unwell, including diarrhea, infections, contagious diseases, heart problems or under the influence of alcohol.

下痢や感染症、伝染性の病気、心臓が悪い等の体調が悪い方や酒気をおびての利用はご遠慮ください。

(2) Smoking is prohibited in the facility. You can eat and drink in the lobby on the first floor.

施設内は禁煙です。飲食は1階ロビーで行ってください。

(3) Do not bring in pets or hazardous materials.

ペットや危険物を持ち込まないでください。

(4) In case of emergencies including fires and earthquakes, follow the instructions of the facility staff.

緊急時（火災・地震等が発生した場合）は、施設職員の指示に従ってください。

2. When using the pool プールの利用時

(1) You must wear a swimsuit and swimming cap. No other wear is allowed.

水着以外での利用はできません。また、水泳帽子を必ず着用してください。

(2) Do not run by the poolside, jump into the pool, climb over the pool fence or hang from the course ropes.

プールサイドで走ったり、プールに飛び込んだり、プールの柵を越えたり、コースロープにぶらさがったりしないでください。

(3) Cover tattoos with a rash guard or supporter.

刺青（タトゥー）は、ラッシュガードやサポーター等で必ず隠してください。

(4) Some glasses and other accessories* may not be brought into the pool.

めがね・アクセサリなど一部は、プール内に持ち込みできないものがあります。※詳細は、1階受付にお尋ねください。

(5) If you are injured or become ill while swimming, inform facility staff.

遊泳中、怪我や体調が悪くなった場合は、施設職員にお声かけください。

ウラあり

3. Things to do before and after you swim 泳ぐ前後に行うこと

(1) After you change into your swimsuit, shower thoroughly from the head down in the shower room. Be thorough and wash away all makeup and hair products well*. *Shampoo, soap and other cleansing products cannot be used.

水着に着替えたら、シャワー室で必ず頭からしっかりシャワーを浴びてください。特に化粧や整髪料などはよく落としてください。
※シャンプー、石鹸等は使用できません。

(2) After you get out of the pool, shower thoroughly with your swimsuit on.

プールから上がるときは、シャワーで水着のまま全身をよく洗ってください。

4. Changing room 更衣室

(1) Put your footwear in a plastic bag and keep them in a coin-operated locker.

履き物は、ビニール袋に入れて、コインロッカーに入れてください。

(2) Place valuables such as wallets, cell phones and cameras in a coin-operated locker.

財布、携帯電話、カメラなどの貴重品は必ずコインロッカーに入れてください。

(3) When using the coin-operated lockers, you must lock it to prevent theft. Note that the facility is cannot be held responsible for theft of your belongings.

コインロッカーは盗難防止のため、必ずカギをかけてください。なお、盗難等につきましては、当プールは責任を負いかねますので、ご了承ください。

5. Other その他

(1) Cars and bicycles must be parked in the designated area.

自動車や自転車などは所定の場所においてください。

(2) If you do not follow the rules and notices posted in the pool or the instructions of the staff, you may be asked to leave the facility.

プールに掲示している注意書きや係員の指示に従わない場合は、退館していただく場合があります。

(3) Be aware that the facility cannot be held responsible for injuries caused by carelessness of users in our parking area and other areas.

利用者の不注意による怪我や駐車場内での事故等については、責任を負いかねますので、あらかじめご了承ください。

reception 受付

Return your ticket to the receptionist before you leave the facility.

利用券は帰りに受付にお渡しください。

Infants using diapers or under 1 year old cannot use the pool.

おむつをしている幼児、1歳未満の幼児の利用はできません

Discounts are available for senior citizens and physical disability certificate holders living in Fukuoka City. (Please show official identification such as a driver's license or health insurance card to confirm your residential address).

福岡市内在住の高齢者や障害手帳をお持ちの方には割引があります。

(免許証や保険証など住所がわかる公的な証明書を提示してください。)

Boys and girls in the first grade of elementary school or older must use separate locker rooms.

小学校1年生から更衣室は男女別々での利用をお願いしています。

One adult (aged 18 or older and able to enter the pool) can accompany one infant. In the infant pool, one adult can accompany up to two infants.

保護者(18歳以上で一緒に入水できる方)1名に対し幼児1名まで。幼児コースについては、保護者1名に対し幼児2名まで

Elementary school students under 125 cm tall must be accompanied by an adult when using the indoor pool (except for the infant pool).

身長125cm以下の小学生が屋内プールを利用する際は保護者の付き添いが必要です
(幼児プール除く)

Elementary and junior high school students may use the pool until 6 p.m.

小・中学生のみの利用は午後6時まで

A locker fee of 30 yen is required.

ロッカー代30円が必要です。

If you exceed 2 hours, you will be charged additional fees.

2時間以上のご利用は超過料金がかかります。

Course Usage Guide コース利用案内

【Walking Course】 歩行コース

This is a course for high school students and older. U-turns allowed.

Walk side by side. No stopping.

高校生以上の方が利用するコース。UターンOK。横並びに歩く、立ち止まり禁止。

【Swimming Course】 泳ぐコース

This is a dedicated course for swimming 25m or more. Stops and U-turns are allowed. Stay to the right. No overtaking.

25m以上泳ぐ専用コースです。立ち止まり・UターンOK。右側通行 追い越し禁止

【Free Use Course】 遊泳コース

This is a course that can be used freely.

No dangerous or offensive behavior. Use the pool with mutual respect.

No handstands. No spinning. No climbing on others. No throwing people, etc.

自由に利用できるコースです。危険行為・迷惑行為は禁止です。譲り合って利用してください。

逆立ち・回転・肩車・人を投げるなどは禁止です。

【Infants Course】 幼児用コース

Infants must be accompanied by an adult when using this course.

水深70cmのプールです。幼児には保護者の付添いが必要です。

【Exclusive Use Course】 専用利用コース

This course is for classrooms and reserved groups. Not available for general use.

教室や予約団体のコースです。一般利用の方は利用できません。

【Else】 その他

One adult (aged 18 or older and able to enter the pool) can accompany one infant. In the infant pool, one adult can accompany up to two infants.

保護者（18歳以上で一緒に入水できる方）1名に対し幼児1名まで。幼児コースについては、

保護者1名に対し幼児2名まで

POOL プール

If you catch up to someone or someone catches up to you, take care of your surroundings and turn and give way.

追いついたり、追いつかれたら、**周囲に気をつけターン**して譲りましょう。

Drinking in designated areas only, including benches by the poolside.

飲み物はプールサイドの**ベンチ**等でお飲みください。

No handstands. No spinning. No climbing on others. No throwing people, etc.

逆立ち・回転・肩車・人を投げるなどの禁止です。

No backstroke starts or diving starts.

背泳ぎスタートの禁止・飛び込みスタートの禁止です。

Elementary school students under 125 cm tall must be accompanied by an adult when using the indoor pool (except for the infant pool).

身長125cm以下の小学生が屋内プールを利用する際は**保護者**の付き添いが必要です（幼児プール除く）

Adults accompanying infants and children under 125 cm tall must keep them within arm's reach.

幼児や125cm未満の子を付添う保護者は、**手の届く範囲**で付き添いをしてください。

You can wear glasses attached with straps only in the walking course and in the infant course when accompanying infants.

幼児コースの付き添いと歩行コースのみ**メガネにストラップ**を付けての利用可能です。

No diving. Do not push others. Do not jump into the pool. No running.

おさない。とびおりない。とびこまない。はしらない

Elementary and junior high school students may use the pool until 6 p.m.

小・中学生のみの利用は**午後6時**まで

Heat stroke can also occur in swimming pools. Drink and rest regularly.

プールでも**熱中症**になります。こまめな**水分補給**やこまめな**休息**をとりましょう。

If you feel unwell, inform the lifeguard and get out of the pool immediately to rest.

具合の悪いときは監視員に伝え、すぐにプールから上がり**休息**しましょう。